

第39課：原因表現、ので、から

第39課整理「因為」的幾種說法。日文不是所有理由都只用 から。動詞、い形容詞、な形容詞和名詞都可以用 て／くて／で 接原因，但這種接法多數用來說自然發生的結果、感情、狀態或不能控制的情況。

如果後半句是說話人的意志、命令、請求、邀請或主動決定，通常不要用原因的 て／くて／で，改用 から 或 ので 較自然。今課的重點不是背三個中文「因為」，而是先看後半句是自然結果，還是說話人要做出的行動和判斷。

■ 今課目標

- 用 Vて、い形容詞くて、な形容詞／名詞で 表示自然原因或理由。
- 分清原因的 て／くて／で 和普通動作連接的 て形。
- 判斷後半句是否適合接自然結果、感情、狀態或不能控制的情況。
- 避免在意志、命令、請求、邀請等後半句前面誤用原因的 て／くて／で。
- 用 から 表示較直接的理由，特別是後半句有自己的行動、判斷或要求時。
- 用 ので 表示較柔和、較客氣的理由，並掌握普通形接續。

■ 今課的核心

第39課要先學會看後半句。後半句如果是自然發生的結果、感情、狀態、能力不足或不能控制的事情，原因的 て／くて／で 很常見。後半句如果是『所以我決定不買』『請你早點來』『一起走吧』這類意志或要求，就要改用 から 或 ので。

三條理由路線先分工

句型	主要功能	例句
Vて／い形くて／な形・名詞で	自然原因，後半句多是狀態、感情或不能控制的結果	道が <u>込んでいて</u> 、バスが遅れました。
普通形＋から	較直接講理由，可接自己的行動、判斷、請求	高いです <u>から</u> 、今日は買いません。
普通形＋ので	較柔和、較客氣地交代理由	会議があります <u>ので</u> 、少し早く帰ります。

一、原因的 て／くて／で

■ 前半句說原因，後半句說自然結果

原因的 て／くて／で 是把前半句當作理由，後半句說因此出現的狀態、感情、結果或不能完全由說話人控制的事情。它和第16課的動作順序 て形 外表相似，但任務不同。雨が降って、試合が中止になりました 不是先下雨再由某人主動安排，而是下雨造成比賽取消。

■ 形式規則

原因的 て／くて／で 做法

1. **第一步**：先找前半句的詞類，是動詞、い形容詞、な形容詞，還是名詞。
2. **第二步**：動詞由辭書形／原形變て形，例如 込む → 込んで、壊れる → 壊れて。
3. **第三步**：い形容詞把最後的 い 變 くて，例如 暑い → 暑くて、高い → 高くて。
4. **第四步**：な形容詞和名詞用 で，例如 静かで、病気で。
5. **第五步**：檢查後半句是否像自然結果、感情或狀態。如果是自己的意志或要求，先考慮 から 或 ので。

原因表現按前面詞類選接續。動詞用て形，い形容詞把 い 變 くて，な形容詞和名詞用 で。動詞て形仍由辭書形／原形出發整理，不由ます形倒推。

原因接續表

前面類型	接續	例子
動詞	Vて	道が込む → 道が込んで
い形容詞	い → くて	暑い → 暑くて／高い → 高くて
な形容詞	な形容詞＋で	静か → 静かで／複雑 → 複雑で
名詞	名詞＋で	雨 → 雨で／病気 → 病気で

■ 例句

1. 道が込んでいて、バスが三十分遅れました。
→ 路上很塞，所以巴士遲了三十分鐘。後半句是不能控制的結果。
2. 朝から頭が痛くて、授業に集中できませんでした。
→ 由早上開始頭痛，所以不能集中上課。後半句是狀態和能力受影響。
3. 駅の中が複雑で、出口が分かりませんでした。
→ 車站內部很複雜，所以找不到出口。前面是な形容詞。
4. 台風で、午後の練習が中止になりました。
→ 因為颱風，下午的練習取消了。名詞原因用 で。
5. 友だちから手紙をもらって、とてもうれしかったです。
→ 收到朋友的信，所以很高興。後半句是感情。

■ 練習

一、按詞類改成原因的 て／くて／で。先判斷前面是動詞、い形容詞、な形容詞，還是名詞。

- ① 道が込む → 道が _____、バスが遅れました。
- ② 部屋が暑い → 部屋が _____、よく眠れませんでした。
- ③ 説明が複雑 → 説明が _____、分かりませんでした。
- ④ 病気 → _____、学校を休みました。
- ⑤ 電話をもらおう → 電話を _____、安心しました。

二、原因の て／くて／で 後面常見甚麼

■ 後半句不是隨便接任何句子

原因的 て／くて／で 後面常見感情、狀態、能力、自然結果、發生了的事情或不能控制的變化。它不太適合直接接命令、請求、邀請、意志、打算或說話人的主動判斷。學習時可以先問：後半句是不是自然變成這樣？如果是，て／くて／で 多數自然。如果後半句是我要怎樣做、請你怎樣做，就改用 から 或ので。

後半句的自然度

後半句方向	是否適合	例句
感情	適合	写真を見て、 <u>懐かしかったです</u> 。
身體狀態	適合	暑くて、 <u>眠れません</u> 。
自然或被動結果	適合	雨で、試合が <u>中止になりました</u> 。
自己的意志	通常不適合	高くて、買いません。應改用 高いですから、買いません。
請求或命令	通常不適合	忙しくて、手伝ってください。應改用 忙しいので、手伝ってください。

■ 例句

1. 新しい単語たんごが多くて、全部は覚えられませんでした。
→ 新單字很多，所以不能全部記住。後半句是能力上的結果。
2. 説明を聞いて、やっと安心しました。
→ 聽了說明，終於安心了。後半句是感情變化。
3. エレベーターが壊れていて、階段で上がりました。
→ 升降機壞了，所以走樓梯上去。後半句是因應狀況出現的結果。
4. 声が小さくて、後ろの席では聞こえませんでした。
→ 聲音太小，所以後排聽不到。後半句是聽不到這個狀態。

■ 練習

二、判斷句子是否適合用原因的 て／くて／で。寫 A 或 B。A 自然，B 要改用 から 或 ので。

- ① 暑くて、窓を開けてください。→ ____
- ② 駅が遠くて、歩いて三十分かかりました。→ ____
- ③ 高くて、今日は買いません。→ ____
- ④ 友だちに会えて、うれしかったです。→ ____
- ⑤ 明日は試験で、早く寝ましょう。→ ____
- ⑥ 雨で、電車が止まりました。→ ____

三、から：較直接講理由

■ 後半句可以是自己的行動、判斷或要求

から 表示理由，語氣較直接。當後半句是說話人的意志、決定、請求、命令、邀請或判斷時，から 很常用。例如 高いですから、買いません。這句不是價格自然造成『不買』這個狀態，而是說話人基於價格作出決定，所以用 から 比 高くて 自然。

■ 形式規則

からの做法

1. **第一步**：先寫出理由句，例如 高いです、時間がありません、雨です、疲れました。
2. **第二步**：理由句後面接 から。禮貌形可保留です／ます，例如 高いですから。
3. **第三步**：後半句接說話人的行動、判斷、請求或安排，例如 買いません、早く帰ります、手伝ってください。
4. **第四步**：如果需要較柔和或客氣，可以考慮 ので。

から 前面可接禮貌形，也可接普通形。課堂初期可以先用禮貌形+から，待句子穩定後再比較普通形。

て／くて／で 和 からの分別

句子	自然度	原因
高くて、買いません。	不自然	不買是說話人的決定，不是自然狀態
高いですから、買いません。	自然	から 可接自己的決定
忙しくて、手伝ってください。	不自然	請求對方幫忙，要用から或ので
忙しいですから、手伝ってください。	較自然	直接說理由，再提出請求

■ 例句

1. このかばんは少し高いですから、今日は買いません。
→ 這個袋有點貴，所以今天不買。後半句是自己的決定。
2. 明日は朝早いですから、今晚は早く寝るつもりです。
→ 明天很早起，所以今晚打算早點睡。後半句是打算。
3. 資料が足りませんから、もう一度送ってください。
→ 資料不夠，所以請再發一次。後半句是請求。
4. この教室は静かですから、ここで練習しましょう。
→ 這間課室安靜，所以在這裡練習吧。後半句是提議。

■ 練習

三、用 から 完成理由句。後半句有自己的決定、打算、請求或提議。

- ① 高いです、今日は買いません → _____
- ② 明日は試験です、早く寝るつもりです → _____
- ③ 時間がありません、急いでください → _____
- ④ この部屋は静かです、ここで練習しましょう → _____
- ⑤ 雨が強いです、タクシーで行きます → _____

四、ので：較柔和、較客氣的理由

■ 把理由講得柔和一點

ので 也表示理由，語氣通常比 から 柔和、客氣，常用在說明情況、提出請求、通知安排或向對方交代原因。它不是永遠比 から 正式，但在對老師、客人、不太熟的人說話時，ので 常讓句子聽起來沒有那麼硬。

■ 形式規則

ので 的接續入口

1. **第一步**：先把理由句整理成普通形，例如 遅れる、忙しい、静か、雨。
2. **第二步**：動詞和い形容詞直接接 **ので**，例如 遅れるので、忙しいので。
3. **第三步**：な形容詞和名詞現在肯定加 **な** 再接 **ので**，例如 静かなので、雨なので。
4. **第四步**：後半句可接說明、請求、安排或自己的行動，語氣比 **から** 柔和。

ので 前面用普通形。な形容詞和名詞現在肯定要用 **な+**ので，例如 静かなので、雨なので。動詞和い形容詞直接用普通形接 **ので**。

ので 的基本接續

前面類型	普通形	接 ので
動詞	会議がある	会議があるので
い形容詞	忙しい	忙しいので
な形容詞	静か	静かなので
名詞	雨	雨なので
否定	時間がない	時間がないので

■ 例句

1. 明日は面接があるので、少し早く帰ります。
→ 明天有面試，所以我會早一點回去。交代理由時語氣柔和。
2. 今日は体の調子が悪いので、先に失礼します。
→ 今天身體不舒服，所以我先告辭。比直接說から較柔和。
3. この部屋は静かなので、オンライン会議に使えます。
→ 這個房間安靜，所以可以用來開網上會議。な形容詞要用 なので。
4. 明日は祝日なので、銀行は休みです。
→ 明天是假期，所以銀行休息。名詞要用 なので。
5. まだ準備ができていないので、もう少し待ってください。
→ 還未準備好，所以請再等一會兒。請求時 ので 很常用。

■ 練習

四、把提示改成 ので 理由句。留意な形容詞和名詞現在肯定要用 なので。

- ① 会議がある → 会議が _____、少し遅れます。
- ② 忙しい → _____、今日は電話できません。
- ③ 静か → _____、ここで勉強しましょう。
- ④ 雨 → _____、外の練習はありません。
- ⑤ 時間がない → _____、タクシーで行きます。

五、怎樣選：て／くて／で、から、ので

■ 先看後半句，再看語氣

選理由表現時，先不要只看中文『因為』。第一步看後半句是否自然結果、感情或狀態。如果是，可以用 て／くて／で。第二步看後半句是否自己的意志、請求、命令、邀請或判斷。如果是，用 から 或 ので。第三步再看語氣，直接說理由可用 から，想柔和和客氣一點可用 ので。

理由表現選擇表

判斷問題	常見選擇	例子
後半句是感情、狀態、自然結果嗎	て／くて／で	うれしくて、涙が出ました
後半句是自己的決定或行動嗎	から／ので	高いですから、買いません

判断問題	常見選擇	例子
後半句是請求、命令、邀請嗎	から／ので	忙しいので、手伝ってください
想語氣較直接嗎	から	時間がありませんから、急ぎましょう
想語氣較柔和或客氣嗎	ので	会議がありますので、失礼します

■ 練習

五、選 て／くて／で、から、ので 中最自然的一個方向，完成句子。括號內有提示。

- ① 駅が遠い（自然結果）→ 駅が_____、歩いて三十分かかります。
- ② このかばんは高い（自己的決定）→ このかばんは_____、買いません。
- ③ 明日は会議がある（柔和交代安排）→ 明日は会議が_____、早く帰ります。
- ④ 部屋が静か（柔和提議）→ 部屋が_____、ここで練習しましょう。
- ⑤ 友だちに会う（感情）→ 友だちに_____、うれしかったです。
- ⑥ 雨（自然結果）→ _____、試合が中止になりました。

■ 常見錯誤

- **×** 高くて、買いません。
○ **高いですから、買いません。／高いので、買いません。**
不買是說話人的決定，不是自然狀態。
- **×** 忙しくて、手伝ってください。
○ **忙しいので、手伝ってください。**
後半句是請求，用 ので 較自然和柔和。
- **×** 雨で、早く帰りましょう。
○ **雨ですから、早く帰りましょう。／雨なので、早く帰りましょう。**
後半句是提議，不是自然結果。名詞原因の で 後面通常不要直接接意志或邀請。
- **×** 静かなので、ここで勉強できます。
○ **静かなので、ここで勉強できます。**
な形容詞現在肯定接 ので 要加 な。
- **×** 時間があって、映画を見ませんか。
○ **時間があるので、映画を見ませんか。**
後半句是邀請，不適合用原因的 て 直接接。

■ 練習

自己輸出：寫六句理由句。兩句用 て／くて／で 講自然結果或感情，兩句用 から 講自己的決定或提議，兩句用 ので 講柔和交代或請求。每句先想清楚後半句的任務。

① て／くて／で，自然結果或感情：_____

② て／くて／で，自然結果或感情：_____

③ から，自己的決定或提議：_____

④ から，自己的決定或提議：_____

⑤ ので，柔和交代或請求：_____

⑥ ので，柔和交代或請求：_____

整理：畫三欄，分別寫 て／くて／で、から、ので 的用途、後半句限制和兩個例句。最後用一句中文寫出 高くて買いません 為甚麼不自然。

■ 教師備註

第39課建議先從後半句入手，不要一開始把所有句子都翻成『因為』。板書可用同一個理由比較：高くて買えません、高いですから買いません、高いので買いません，讓學生看見自然結果、決定和語氣差別。

■ 教師備註

原因的 て形 外表會和第16課動作連接混在一起。講解時可問學生前後是否兩個動作順序，還是前半句造成後半句狀態。動詞て形變法仍連回辭書形／原形。

■ 教師備註

ので 的普通形接續要特別慢教。な形容詞和名詞現在肯定用 なので，學生常會寫 静か
ので 或 雨なので。否定和過去形不需要另加 な，例如 静かではないので、雨だったので。

■ 答案

1. 込んでいて／込んで
2. 暑くて
3. 複雑で
4. 病気で
5. もらって

■ 答案

1. B

2. A

3. B

4. A

5. B

6. A

■ 答案

1. 高いですから、今日は買いません。

2. 明日は試験ですから、早く寝るつもりです。

3. 時間がありませんから、急いでください。

4. この部屋は静かですから、ここで練習しましょう。

5. 雨が強いですから、タクシーで行きます。

■ 答案

1. あるので
2. 忙しいので
3. 静かなので
4. 雨なので
5. 時間がないので

■ 答案

1. 遠くて
2. 高いですから／高いので
3. あるので
4. 静かなので
5. 会えて
6. 雨で